



Distr.
GENERAL

A/52/1018
19 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункты 20, 107 и 112 повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ
ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ
ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Эфиопии при Организации
Объединенных Наций от 18 августа 1998 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь препроводить настоящим заявление делегации Федеративной Демократической Республики Эфиопии на пятидесятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, проходящей в настоящее время в Женеве (приложение I). Препровождаю также еще два заявления делегации Эфиопии, которые были сделаны в порядке осуществления права на ответ в связи с необоснованными утверждениями делегации Эритреи в адрес Эфиопии на вышеупомянутой сессии Подкомиссии (приложения II и III).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа пятьдесят второй сессии по пунктам 20, 107 и 112 повестки дня.

Дури МУХАММЕД
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление делегации Эфиопии от 6 августа 1998 года о жестоком обращении правительства Эритреи с эфиопскими гражданами в Эритрее и на оккупированной эфиопской территории, которое было сделано в Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека

Уважаемым членам Подкомиссии и делегациям-наблюдателям к настоящему времени уже хорошо известно о кризисе в отношениях между Эфиопией и Эритреей, так как эритрейский режим продолжает агрессивные действия и по-прежнему оккупирует эфиопскую территорию. Кроме того, вызывают потрясение гуманитарные последствия этой агрессии. Сотни эфиопов погибли, сотни тысяч стали перемещенными лицами, а сотни других подвергаются бесчеловечному обращению в Эритрее.

Делегация Эфиопии полностью признает, что мандат Подкомиссии не позволяет ей обсуждать или определять характер агрессии Эритреи против Эфиопии. Однако, когда такое грубое нарушение основных принципов Устава Организации Объединенных Наций сопровождается постоянными и серьезными нарушениями прав человека и норм гуманитарного права, необходимо проинформировать Подкомиссию об имевших место фактах, и, кроме того, она должна принять срочные меры для защиты тысяч эфиопов, судьба которых оказалась в руках эритрейского режима.

Время, предоставленное для выступления, не позволяет нам перечислить все зверства, совершенные правительством Эритреи в отношении эфиопских граждан в Эритрее. Поэтому мы ограничимся лишь следующим.

1. С самого начала агрессии злое намерение эритрейского режима состояло в том, чтобы создать климат страха и террора среди эфиопского населения. В период с 12 мая по 12 июня 1998 года на оккупированной территории Бадме и в прилегающих районах вторгнувшиеся эритрейские войска убили 20 и ранили 20 мирных граждан и разрушили 23 объекта социальной сферы – 12 начальных школ, 9 медицинских пунктов и две поликлиники, – в результате чего все население Бадме лишилось возможности осуществить свое право на охрану здоровья и образование. Кроме того, они похитили из церквей ценнейшие иконы и ритуальные кресты, а также разграбили зернохранилища, крали домашних животных, строительные материалы и другое имущество. В результате этих жестоких действий тысячи людей стали перемещенными лицами и остались без крова, и в настоящее время они находятся в центрах по оказанию помощи. В течение этого периода без каких-либо причин, а исключительно в целях нанесения дополнительного ущерба эритрейский режим обстрелял из артиллерийских орудий и полностью разрушил эфиопский город Заламбесса, откуда 15 000 жителей были вынуждены бежать в Адди-Грат, где через неделю они вновь подверглись артиллерийскому обстрелу.

2. Эритрейское правительство грубо нарушает общее международное гуманитарное право и права человека, намеренно совершая нападения на гражданское население с использованием напалма. Так, 5 июня эритрейские военные самолеты, выбрав в качестве цели гражданское население, убили 51 человека и ранили 136 человек в возрасте от 5 до 70 лет. В основном жертвами этого зверского акта были дети – учащиеся начальной школы в Мэкэле – и оказавшиеся около этой школы члены семей, искавшие своих детей. Не вызывает сомнения, что воздушный налет на эту начальную школу был заранее продуманным нападением, так как эритрейские военные самолеты через два часа снова нанесли удар по этому объекту. Информацию об этом диком нападении

передали международные средства массовой информации, в том числе CNN, и заинтересованные участники заседания могут сами убедиться в том, насколько сильны причиненные детям страдания, посмотрев имеющуюся в распоряжении нашей делегации видеопленку.

3. 11 июня эритрейские военные самолеты осуществили еще одно нападение с воздуха на гражданские объекты в городе Адди-Грате, в результате чего четыре человека было убито, а 30 ранено, и, кроме того, были уничтожены два хозяйственных склада для перемещенных лиц. Жертвами этого второго нападения были те же люди, которые ранее были вынуждены вследствие агрессии покинуть пограничный город Заламбесса.

4. Жестокие действия эритрейского режима затронули не только эфиопское гражданское население Эфиопии. Правительство Эритреи развязало также кампанию террора против эфиопов в Эритрее. В качестве примера можно привести случай, когда 6 июня правительство Эритреи провело эфиопского военнопленного по улицам Асмэры, подстрекая толпу к тому, чтобы в него кидали камни.

5. После 9 июня эритрейский режим грубо изгнал более 4000 эфиопских мирных граждан, конфисковав их имущество, в том числе личные вещи, и нанеся им серьезные увечья. Многих из них бесчеловечным образом депортировали через общую границу, прогнав через районы с враждебно настроенным населением, в то время как более 3000 эфиопов было депортировано из Асэба, а 180 – из других населенных пунктов Эритреи. Правительство пытается обмануть международное сообщество, заставляя эфиопов подписывать документ, в котором утверждается, что они покидают Эритрею по собственной воле и что им не нанесено никакого ущерба. Это является оскорблением для всех жертв и недвусмысленно демонстрирует отвратительный характер действий эритрейского режима. Кроме того, возвращающиеся лица каждый день свидетельствуют о том, что эритрейские военнослужащие насилуют эфиопских женщин. Такое варварское поведение было подтверждено, когда 29 июля неправительственная организация "Эфиопско-шведский проект по исправлению и реабилитации детей и молодежи" заявила, что она готова обеспечить медицинское освидетельствование и консультирование эфиопских женщин, изнасилованных эритрейскими военнослужащими. Возвращенцы сообщили также, что четыре эфиопа были сожжены заживо, когда они спали.

6. Кроме того, правительство Эритреи удерживает эфиопов в качестве заложников. 8 июня эритрейская полиция вернула из Мендеферры девять автобусов, в которых находились эфиопы, возвращавшиеся на родину. С этого дня ни один эфиопский гражданин не покинул Асмэру по дороге через Мендеферру. При этом следует отметить, что эфиопы неоднократно обращались за выездными визами, а правительство Эритреи постоянно отказывается выдать их. Люди, пытающиеся покинуть Эритрею через межгосударственную границу, подвергаются избиениям, а их личное имущество конфискуется. Эта ужасная ситуация ухудшилась после того, как 14 июля 30 000 эфиопов, проживающих в портовом городе Асэб, были лишены права на труд и возвращение в свою страну. Вследствие этого две эфиопские женщины, лишённые возможности прокормить свои семьи, покончили с собой. Некоторые лица подвергаются самым строгим формам контроля: они вынуждены каждый день являться в отделение Народного фронта освобождения Эритреи. К числу эфиопов, которые произвольно увольняются с работы, относятся горничные, обслуживающий персонал и поденщики.

Около 2000 эфиопов, проживающих в Асмэре, подвергались такому же бесчеловечному обращению и в настоящее время живут на улице без пищи и крыши над головой. Кроме того, они подвергаются самым жестоким преследованиям, запугиваниям и избиениям.

7. Продолжая кампанию террора, правительство Эритреи также убивает невиновных и невооруженных эфиопских граждан. 28 июня 114 эфиопов, работавших садовниками, были арестованы военными в Алие и были подвергнуты жестоким и неоднократным избиениям. В результате этого злостного надругательства один эфиоп сразу же умер и три человека получили серьезные увечья. Похожий случай был 8 июля, когда 380 эфиопов направлялись в Эфиопию. Многих из них заставили заплатить по 150 эритрейских накфа (сумма, эквивалентная 25 долл. США) для получения разрешения покинуть страну. Однако когда они прибыли в город Адиквала, пограничники не только не позволили им перейти границу, но и открыли огонь, в результате чего несколько человек было убито. По состоянию на сегодняшний день местонахождение 86 человек, которым удалось избежать этого преднамеренного убийства, неизвестно. Остальные были вынуждены вернуться в Асмэру, и в настоящее время 189 человек укрываются там на территории эфиопского посольства. Кроме того, 15 июля около 60 эфиопских граждан умерли от удушья в эритрейском порту Асэб на Красном море, после того как их продержали запертыми в неветилируемых грузовых контейнерах. Такое жестокое содержание людей в неветилируемых грузовых контейнерах при температуре плюс 40 градусов по Цельсию продолжается.

8. Установлено также, что более 600 эфиопских гражданских лиц находятся в различных центрах содержания под стражей в Эритрее. Большинство задержанных – это поденщики, не имеющие родственников в Эритрее. Ни одному представителю международного учреждения или журналисту не было разрешено посетить их. Несмотря на свои заявления, правительство Эритреи по-прежнему отказывается разрешить Международному комитету Красного Креста (МККК) посетить их. Свидетели из Эритреи показали, что задержанные подвергаются пыткам и самому жестокому и бесчеловечному обращению.

9. Правительство Эритреи пытается навязывать эритрейское гражданство эфиопам, проживающим в районах, которые Эритрея оккупировала силой, и оно изгоняет людей, отказывающихся принять навязываемое им гражданство, отбирая их личное имущество.

Зверства, совершаемые эритрейским режимом, лишены какой-либо логики или здравого смысла. Жестокость и варварство их действий необъяснимы. Вызывает сожаление тот факт, что этот режим пытается оправдать свои бесчеловечные действия, когда глава эритрейского государства заявляет, что "война не имеет правил" и что "уничтожение гражданского населения без всякого разбора неизбежно и оправдано на войне".

Самым ужасным аспектом этого неслыханного поведения, требующим немедленного вмешательства, является то, что все эти безобразные акты совершаются в то время, когда в Эритрее нет должного международного присутствия. МККК, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации лишены доступа к эфиопам, подвергающимся пыткам в эритрейских тюрьмах. Правительство Эритреи заявляет, что оно не ратифицировало Женевские конвенции и не обязано приглашать кого-либо для посещения гражданских интернированных лиц и военнопленных. Необходимо в самом срочном порядке осудить такое поведение и положить ему конец.

Учитывая вышесказанное, правительство Эритреи не имеет никакого морального права выступать в этом уважаемом органе и тем более обвинять Эфиопию в нарушении прав человека. Эритрейский режим один несет ответственность за совершение грубых и вопиющих нарушений основных прав и свобод человека и принципов международного гуманитарного права. Однако

правительство Эритреи беззастенчиво обвиняет Эфиопию в нарушении прав человека. По сути дела, такое поведение является убедительной демонстрацией лицемерия эритрейского режима. Однако, как бы эритрейский режим ни пытался сделать это, изображая из себя жертву, ему не удалось обмануть ни одного объективного наблюдателя совершенных им зверских актов.

Что касается основной проблемы в отношениях между двумя странами, то правительство Эритреи не только отвергло предложения и призывы к мирному урегулированию спора между двумя странами, но и нагнетает напряженность, совершая преднамеренные нападения на эфиопских мирных жителей в Эритрее и на оккупированной эфиопской территории. Учитывая такую провокацию, международное сообщество дало высокую оценку взвешенному и сдержанному подходу, применяемому правительством Эфиопии на протяжении всего кризисного периода.

В заключение делегация Эфиопии вновь заявляет о том, что правительство Эфиопии по-прежнему полностью привержено уважению прав человека всех эритрейцев, мирно проживающих в Эфиопии. Обеспечение полного доступа всем соответствующим международным организациям является очевидным свидетельством нашей транспарентной позиции в этом отношении.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление делегации Эфиопии в порядке осуществления права на ответ по пункту 2 на пятидесятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Я выступаю в порядке осуществления права на ответ в связи с заявлением наблюдателя от Эритреи.

Прежде всего в дополнение к страшному резюме произошедшего, представленному по этому пункту, я хотел бы привести еще ряд фактов. Поскольку для того, чтобы рассказать о зверствах, совершенных эритрейским режимом против эфиопских граждан, потребуются многие часы и дни, я вновь вынужден ограничиться несколькими тезисами.

Как только войска эритрейских захватчиков вошли на эфиопскую территорию в Бадме, они публично казнили трех человек и подвергли пыткам 30 других в качестве наказания за их предполагаемое сопротивление агрессии. В этих оккупированных районах эритрейский режим активно и без разбора устанавливает противопехотные наземные мины для того, чтобы терроризировать эфиопских мирных граждан и лишить их доступа к сельскохозяйственным угодьям, а также вызвать голод и выселить эфиопов с их земли и, в конечном счете, с оккупированных территорий. В результате этой отвратительной политики сотни невинных мирных жителей, а также домашних животных были убиты и многие мирные жители получили увечья. Кроме того, в результате такого грубого нарушения международного гуманитарного права число перемещенных лиц увеличилось на сотни тысяч человек.

Эритрейский режим не ограничивался совершением этих преступных актов. Он дополняет их различной террористической и шпионской деятельностью в Эфиопии. С этой целью он пытался создать подпольную организацию под названием "Народный фронт за демократию и справедливость". Зловещая цель этой тайной деятельности заключается в том, чтобы дестабилизировать положение в Эфиопии путем привлечения к этому эритрейских граждан, проживающих в Эфиопии.

Незаконная структура этой организации была раскрыта на самом начальном этапе. Ее цель состояла в том, чтобы участвовать в совершении следующих незаконных действий:

- a) сбор средств в поддержку агрессивной войны Эритреи против Эфиопии;
- b) шпионаж, сбор и направление информации правительству Эритреи;
- c) распространение пропаганды войны в поддержку агрессивной войны, которую ведет Эритрея;
- d) поощрение и выполнение террористических и подрывных акций, которые правительство Эритреи поручает осуществить в Эфиопии.

Следует пояснить, что протест Эритреи в связи с так называемым изгнанием эритрейцев из Эфиопии вызван не озабоченностью по поводу положения эритрейских граждан, а тем, что заявленная главой эритрейского государства угроза "нанести удар в сердце Эфиопии", т.е. осуществить террористические акты, была устранена в результате ликвидации широкой эритрейской сети в Эфиопии.

Учитывая такую непосредственную и серьезную угрозу для безопасности эфиопских граждан и безопасности страны, правительство Эфиопии предложило ограниченному числу эритрейцев, занимавшихся незаконной деятельностью, покинуть страну.

Эти меры были приняты в условиях полной транспарентности и согласно соответствующим международным нормам и принципам.

Кроме того, правительство Эфиопии пригласило представителя Красного Креста присутствовать при отправке этих людей. Членам семей лиц, которым было предложено покинуть страну, в то же время разрешили остаться в Эфиопии, если они хотели этого, а лицам, покидающим страну, было разрешено сохранить всю принадлежащую им в Эфиопии собственность, назначив ответственных, с тем чтобы в их отсутствие они следили за ней.

Очевидным проявлением лицемерия правительства Эритреи явился тот факт, что наблюдатель от этой страны высокомерно приводит цитаты из международных пактов о правах человека и статей Женевских конвенций, тогда как Эритрея не ратифицировала ни один из этих пактов и ни одну из этих конвенций. Более того, Эритрея совершенно безосновательно распространяет информацию о том, что Международный комитет Красного Креста (МККК) имеет полный доступ к эфиопским гражданам, которые грубо задержаны в этой стране. К настоящему я прилагаю заявление МККК для прессы, в котором указывается, что эта организация продолжает принимать меры, с тем чтобы получить доступ в Эритрею, в то время как эритрейских интернированных лиц в Эфиопии она уже посетила. Ни одно учреждение, занимающееся гуманитарными вопросами, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, не может осуществлять деятельность в Эритрее. Это показывает, как далеко эритрейское правительство зайдет для того, чтобы исказить факты с целью оправдать совершаемые им отвратительные акты.

В настоящее время эритрейские власти предлагают новую ложь о нападении на начальную школу в Мэкэле с применением напалма. Они утверждают, что их целью была военно-воздушная база. Это нелепая версия, поскольку никакой военно-воздушной базы в Мэкэле нет. Следует отметить, что это лишь выдумка, направленная на то, чтобы скрыть совершенные ими преступления против гражданского населения.

ДОБАВЛЕНИЕ

Заявление для прессы, опубликованное Международным комитетом
Красного Креста в выпуске № 27 "Новости МККК"
от 9 июля 1998 года

ЭФИОПИЯ/ЭРИТРЕЯ

ПОСЕЩЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ МККК ВОЕННОПЛЕННЫХ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ КОНФЛИКТА

МККК провел два посещения 163 военнопленных, содержащихся в лагере Фич: 27 июня и 2 июля. Все эти военнопленные в настоящее время зарегистрированы.

26 июня также было проведено посещение содержащихся в Фиче гражданских интернированных лиц с целью зарегистрировать тех, кто прибыл после первого посещения лагеря представителями МККК 20 июня. По окончании второго посещения было зарегистрировано в общей сложности 664 гражданских интернированных лица.

Все посещения проводились в соответствии со стандартными рабочими процедурами МККК и будут повторяться на регулярной основе.

Гражданские интернированные лица и военнопленные, которые еще не связались со своими семьями, отправили сообщения Красного Креста, которые будут переданы через эфиопское Общество Красного Креста, Общество Красного Креста Эритреи и другие национальные общества.

В тесном сотрудничестве с Тыграйским отделением эфиопского Красного Креста и органами здравоохранения провинции МККК предоставил дополнительные предметы медицинского назначения для распределения в больницах и других медицинских учреждениях в северной части провинции Тыграй.

В Эритрее Национальное общество продолжает организовывать работу медицинских учреждений с отделениями скорой помощи и добровольцами вблизи потенциальных районов конфликтов вдоль эфиопской границы. Такие действия оказались весьма полезными в прошлом, особенно во время вспышки военных действий недалеко от Заламбессы и в юго-восточном пограничном районе. Местные отделения Красного Креста регулярно получают дополнительные средства для оказания первой помощи и другие жизненно важные непродовольственные товары. В то же время в сотрудничестве с местными властями эритрейский Красный Крест продолжает оценивать ситуацию перемещенных лиц и других гражданских лиц, затронутых конфликтом.

В качестве части своей деятельности по поиску лиц МККК и эритрейский Красный Крест к настоящему времени собрали 16 сообщений Красного Креста от семей молодых людей, обучавшихся в Эфиопии в рамках программы двустороннего обмена. Тем временем МККК продолжает диалог с властями Асмары в отношении защиты лиц, получивших ранения или захваченных в плен во время недавних боевых действий.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заявление делегации Эфиопии в порядке осуществления права на ответ по пункту 2 от 7 августа 1998 года на пятидесятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Приношу извинения в связи с повторным выступлением. Однако сделать это меня заставило последнее резкое обвинительное выступление эритрейской делегации. Позвольте мне рассказать еще несколько страшных историй, которые опять показывают, почему в моем предыдущем выступлении я утверждал, что правительство Эритреи не должно даже присутствовать в этом уважаемом органе, не говоря уже о том, чтобы обвинять Эфиопию в нарушении прав человека.

Первая история – это история о г-не Кахсаи, который был трудолюбивым человеком, пытавшимся содержать семью из семи человек, и в семье ждали еще одного ребенка. У г-на Кахсаи были бык, корова и одна овца. По представлениям многих семей, проживающих в его районе, он был обеспеченным человеком. У него был собственный дом. Его сын, Соломон Кахсаи, учился в пятом классе в школе "Айдер", которая стала объектом нападения эритрейских военных самолетов во время налета на Мэкэле. Г-н Кахсаи, как все родители в тот день, бросился к месту бомбардировки, чтобы найти своего ребенка. Ему удалось найти своего сына, но они попали под второй воздушный налет. К несчастью, по дороге домой его и сына Соломона постигла страшная смерть. Хагос Кахсаи, учащийся средней школы, тоже бросился к месту бомбардировки. Когда он бежал, ища своих братьев и сестер, он увидел обезображенные тела своего отца и брата. Хагос тут же потерял рассудок, и до сих пор он так и не пришел в себя. Он не знает и не может понять, что говорят другие люди, разговаривая с ним. Трагедия семьи Кахсаи не заканчивается этим. Жена Кахсаи, родившая после этого ребенка, осталась одна с пятью детьми единственным кормильцем разрушенной семьи. Принадлежавшие семье домашние животные убиты. Женщина осталась без всяких средств к существованию.

Вторая история еще более трагична. Г-жа Илфе была вдовой, воспитывавшей двоих детей в возрасте 11 и 8 лет. Она – одна из тех, кого силой выселили из Эритреи. Как и у всех остальных людей, изгнанных из этой страны правительством Эритреи, у нее было конфисковано все ее имущество, и она ничего не взяла с собой, когда была выселена из Эритреи. В Мэкэле она жила бедно, продавая "сева" – местное пиво, – пытаясь воспитать двоих детей. Во время эритрейского воздушного налета г-жа Илфе была дома. Она, как и все другие родители, дети которых были в школе, побежала туда, чтобы посмотреть, что произошло с ее сыном. К несчастью, она попала под второй воздушный налет и была убита на месте. Ее 11-летний сын был ранен в ногу, и его увезли в больницу. Восемилетний мальчик не был в школе в тот день. Его послали с поручением в их деревню. Так в тот день появилось еще двое сирот.

Третья история тоже трагична. Г-жа Алемах Г. Медхин – бедная женщина. Она живет со своей единственной дочерью около школы. Г-жа Медхин содержит себя и дочь, Бирхам Ацебеха, учащуюся девятого класса средней школы "Йоханнис-IV", работая дворником. В тот роковой день, когда был совершен эритрейский воздушный налет, дочь стояла около двери ее дома и была поражена осколком сброшенной с эритрейских военных самолетов кассетной авиабомбы. Девушка умерла на месте. Сегодня г-жа Алемах

лишена надежды на лучшее будущее, которое пришло бы, когда ее дочь закончила бы обучение. В пожилом возрасте она будет одинокой, вряд ли будет иметь какие-либо источники существования и будет жить в муках и страданиях.

Я могу продолжать рассказывать о трагедиях и зверствах, совершенных правительством Эритреи в Мэкэле и Адди-Грате. Я могу рассказать о людях, потерявших руки и ноги, и о маленьком мальчике, который был ранен в голову и теперь парализован ниже пояса, и в течение всей его жизни этот мальчик будет нуждаться в помощи. Нет необходимости продолжать. Рассказанные мной три истории в достаточной мере демонстрируют степень жестокости эритрейского режима и лицемерия этого правительства, рассуждающего о правах человека и нормах гуманитарного права.
